

Einhell®

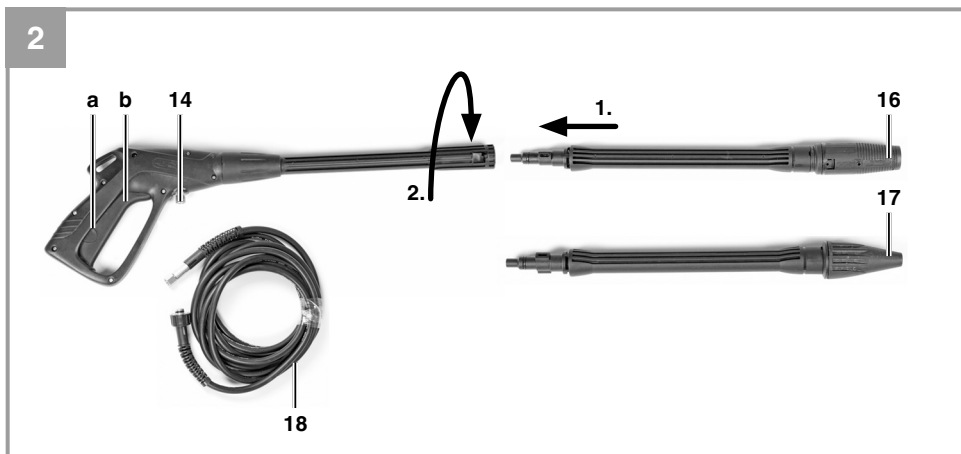
BT-HP 1435

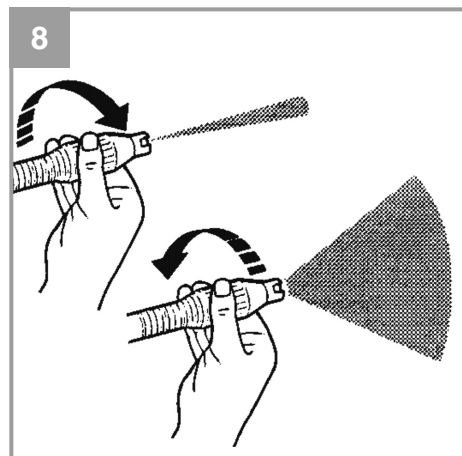
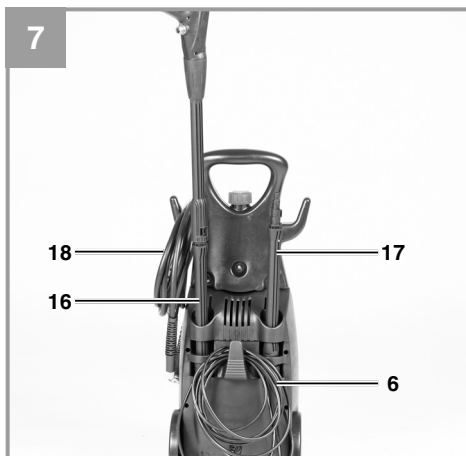
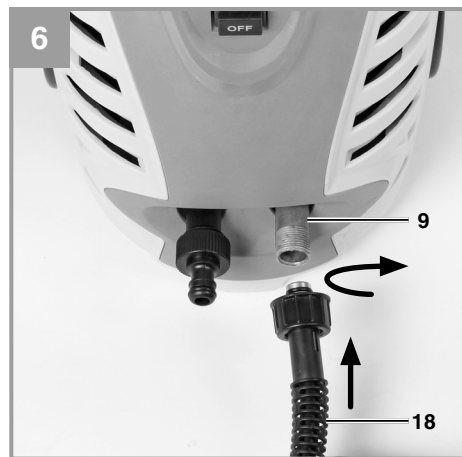
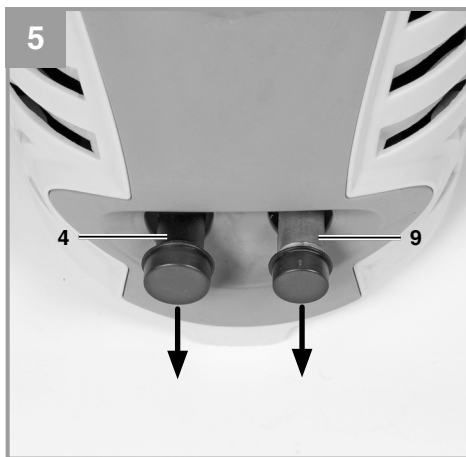
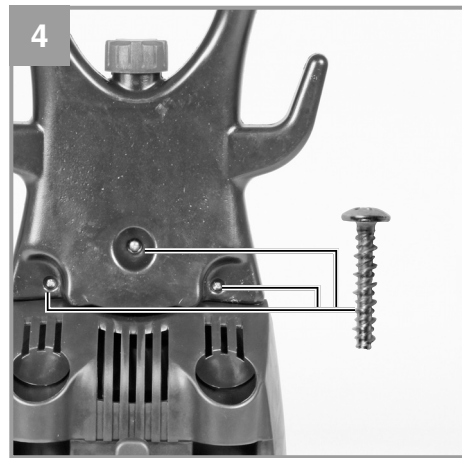
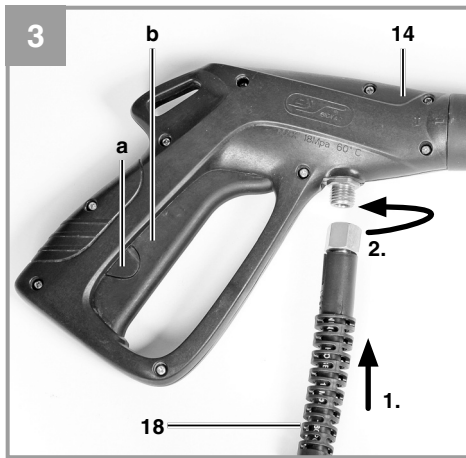
-
- D** Originalbetriebsanleitung
Hochdruckreiniger
- PL** Instrukcją oryginalną
Myjka wysokociśnieniowa
- RUS** Оригинальное руководство по
эксплуатации
Очиститель высокого давления
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale
Aparat de curățat sub presiune
- BG** Оригинално упътване за
употреба
Водоструйка
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Καθαριστήρας υψηλής πίεσης
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı
Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi

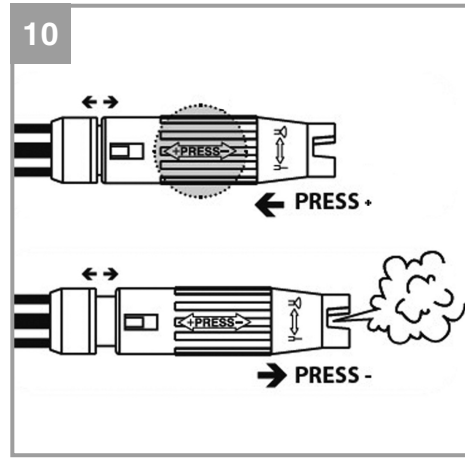
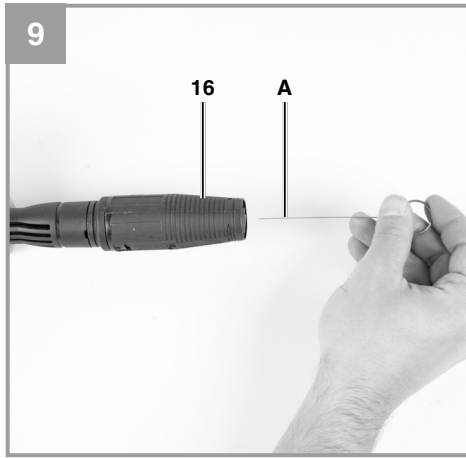


Art.-Nr.: 41.404.80

I.-Nr.: 11011

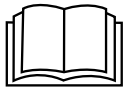








D



Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben!



Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraus-tretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Warnung! Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.



Diese Maschine ist nicht zum Anschluss an das Trinkwassernetz vorgesehen (siehe 5.2.2).



⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ Warnung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-2)

1. Handgriff
2. Zubehörhalterung
3. Ein-/Ausschalter
4. Anschluss Wasserzulauf
5. Hochdruckreiniger
6. Netzkabel
7. Dichtung
8. Netzstecker
9. Anschluss Hochdruckschlauch Gerät
10. Reinigungsmittelbehälter
11. Transport-Räder
14. Pistole
16. Lanze Punkt/Breitstrahl
17. Lanze mit Rotordüse
18. Hochdruckschlauch

A. Draht

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Garantiebestimmungen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörtteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hochdruckreiniger ist für die Verwendung im Privaten Bereich zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Gebäuden, Fassaden usw. mit Hochdruck vorgesehen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.



Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

4. Technische Daten

Netzspannung:..... 230 V~ 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 2000 W
 Bemessungsdruck: 9,5 MPa (95 bar)
 Zulässiger Druck:..... max. 14 MPa (140 bar)
 Durchflussmenge:..... 6 l/min
 max. Druck Wasserzulauf:..... 0,6 MPa (6 bar)
 Schutzisoliert:II /
 Gewicht:..... 7 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60335-1 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} 77 dB(A)
 Unsicherheit K_{pA} 3 dB
 Schalleistungspegel L_{WA} 94 dB(A)
 Unsicherheit K_{WA} 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335-1.

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Korrekter Einsatz des Gerätes

- Der Hochdruckreiniger muss auf einer ebenen, sicheren Fläche aufgestellt werden.
- Bei jeder Betätigung der Maschine empfiehlt sich die Einhaltung der korrekten Bedienungsposition: eine Hand an der Pistole und die zweite Hand an der Lanze.
- Der Wasserstrahl darf nie auf elektrische Leitungen oder auf die Maschine gerichtet werden.
- Um eine Beschädigung der Pumpe im Stillstand zu vermeiden, ist eine geringe Undichtigkeit der Pumpe normal.
- Die Maschine darf unter keinen Umständen in Räumlichkeiten verwendet werden, die explosionsgefährdet sind.
- Die Arbeitstemperatur muss zwischen +5 und +60°C liegen.
- Es dürfen keine Abdeckungen oder Änderungen an der Lanze oder den Spritzdüsen vorgenommen werden.
- Der Hochdruckreiniger ist für einen Betrieb mit kaltem oder mäßig warmem Wasser (max. bis 40°C) ausgelegt, höhere Temperaturen führen zu Schäden an der Pumpe.
- Das einlaufende Wasser darf weder verschmutzt, sandhaltig noch mit chemischen Produkten belastet sein, die zur Beeinträchtigung der Funktion führen und die Haltbarkeit der Maschine verkürzen können.

Warnung-Explosionsgefahr

Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

Warnung

Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt nicht als trinkbar.

Warnung

Wenn Ihnen Reinigungsmittel auf die Haut oder ins Auge gelangt, spülen Sie sofort mit reichlich reinem Wasser. Suchen Sie anschließend einen Arzt auf oder befolgen Sie die Hinweise vom Sicherheitsdatenblatt bzw. des Spülmittelherstellers.

5.2 Montage

5.2.1 Montage Gerät

Montieren Sie den Hochdruckreiniger wie in Bild 2-6 dargestellt.

5.2.2 Anschluss Wasserzulauf (Abb. 1/4)

Der Anschluss für den Wasserzulauf (4) ist mit einem Anschlussstück für Standard Schlauchkupplungs-Systeme ausgestattet. Stecken Sie die Schlauchkupplung des Zulaufschlauches (min. Ø 1/2") auf den Anschluss für Wasserzulauf (4).

Zwischen dem Trinkwasser und dem Hochdruckreiniger muss ein Rohrunterbrecher eingebaut sein! Fragen Sie hierzu Ihren Sanitärinstallateur.

5.2.3 Anschluss des Hochdruckschlauches (Abb. 1-3;5-6)

Entfernen Sie die Transportsicherung, wie in Bild 5 dargestellt, vom Anschluss Hochdruckschlauch (9). Schließen Sie den Hochdruckschlauch (18) an den Anschluss des Hochdruckreinigers (9) und an den Anschluss an der Spritzpistole (14) an.

5.2.4 Montage der Pistolenaufsätze

Vor dem Einsatz des Hochdruckreinigers kann entweder die normale Lanze oder die Lanze mit Rotordüse aufgesetzt werden (Abb. 2).

Lanze Punkt-/Breitstrahl (16)

Durch Drehen der Düse kann der Punktstrahl auf Flachstrahl verändert werden (Abb. 8).

Lanze mit Rotordüse (17)

Verwenden Sie für besonders hartnäckige Verschmutzungen die Lanze mit Rotordüse (17).

5.2.5 Elektrischer Anschluss (Abb. 1)

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Achten Sie bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darauf, dass diese für den Außenbereich geeignet sind und über einen ausreichenden Aderquerschnitt verfügen:
1-10m: 1,5mm²
10-30m: 2,5mm²
- Stecken Sie den Netzstecker (8) am Netzkabel (6) in die Steckdose.



6. Bedienung

Die Maschine besteht aus einer Baugruppe mit einer Pumpe, die durch ein stoßsicheres Gehäuse abgedeckt ist. Die Maschine ist mit einer Lanze und einer griffigen Pistole für eine optimale Arbeitsposition ausgerüstet, deren Form und Ausstattung den gültigen Vorschriften entsprechen.

6.1 Inbetriebnahme:

Wenn Sie den Hochdruckreiniger vollständig montiert und alle Anschlüsse vorgenommen haben, können Sie wie folgt vorgehen:

Öffnen Sie den Wasserzulauf. Drücken Sie den Sicherungsbolzen a (Abb. 2) an der Spritzpistole und ziehen Sie den Abzugshebel b (Abb. 2) zurück, damit die im Gerät vorhandene Luft entweichen kann.

Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter (Abb. 1/3) auf „ON“.

Zum Ausschalten den Abzugshebel (b) loslassen, das Gerät schaltet in Stand-by. Sobald Sie den Abzugshebel (b) betätigen startet der Hochdruckreiniger wieder.

Um den Hochdruckreiniger komplett abzuschalten, stellen Sie den Ein-/Ausschalter (Abb. 1/3) auf „OFF“.

6.2 Einsatz von Waschmittel

- Füllen den Waschmittelbehälter (10) mit entsprechendem Reinigungsmittel.
- Die Beimengung des Waschmittels erfolgt automatisch im Niederdruckbetrieb.
- Der Einsatz von Waschmittel ist nur mit nachfolgendem Zubehör gestattet.

6.2.1 Einsatz von Waschmittel mit Lanze Punkt- / Breitstrahl

Schalten Sie die Lanze Punkt- / Breitstrahl (Abb. 10) auf Niederdruckbetrieb (n).

6.3 Halterung Pistole/Zubehör (Abb. 7)

Zur platzsparenden Aufbewahrung der Pistole und des Zubehörs kann dieses in der dafür vorgesehenen Halterung aufbewahrt werden.

Achtung! Zur Verwendung des Hochdruckreinigers muss der Druckschlauch komplett abgewickelt sein.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Wartung

8.2.1 Prüfung des Wasseransaugfilters

Den Saugfilter periodisch überprüfen, um Verstopfungen zu vermeiden, die den Betrieb der Pumpe gefährden können. Schrauben Sie die Anschlusskupplung für den Wasserzulaufschlauch vom Gerät und reinigen Sie das dahinter befindliche Zulaufsieb unter fließendem Wasser.



8.2.2 Lange Standzeit der Elektropumpe

Sind längere Stillstandzeiten der Maschine (über 3 Monate) in Räumlichkeiten vorgesehen, in denen Frostgefahr besteht, empfiehlt sich die Auffüllung der Maschine mit einem Frostschutzmittel (ähnliche Mittel, wie für die Fahrzeuge verwendet werden).

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt worden ist, entstehen in der Elektropumpe Kalkablagerungen, die zu Startschwierigkeiten führen können.

8.2.3 Reinigung Düse (Abb. 9)

Zum Reinigen einer verstopften Düse verwenden Sie bitte den beiliegenden Draht (A).

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Transport

Bevor Sie das Gerät an einen anderen Ort transportieren entfernen Sie zuerst alle Anschlüsse, anschließend ist das Gerät frei für den Transport.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

12. Mögliche Ausfallursachen

Betriebsstörung	Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> - Keine elektrische Spannung am Gerät. - Leiterquerschnitt der Verlängerungsleitung zu gering bzw. Verlängerungsleitung zu lang. - Netzspannung liegt unter dem vorgegebenen Wert - Pumpe ist eingefroren. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sicherung, Netzkabel, Netzstecker kontrollieren und gegebenenfalls durch Fachpersonal austauschen lassen. - Verlängerungsleitungen mit höherem Aderquerschnitt verwenden bzw. kürzere Verlängerungsleitung verwenden. - Gegebenenfalls Energieversorgungsunternehmen kontaktieren. - Überprüfen, gegebenenfalls auftauen.
Motor läuft, jedoch wird kein Druck aufgebaut.	<ul style="list-style-type: none"> - Wasseransaugfilter verstopft. - Luftansaugung im Wasserzulauf. - Auslassdüse zu groß. 	<ul style="list-style-type: none"> - Wasseransaugfilter reinigen. (siehe 8.2.1) - Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen. - Überprüfen, gegebenenfalls ersetzen.
Unregelmäßiger Betriebsdruck.	<ul style="list-style-type: none"> - Luftansaugung im Wasserzulauf. 	<ul style="list-style-type: none"> - Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen.



D



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



D

A series of horizontal lines for writing, starting with a pencil icon and a squiggly line on the first line.

Garantiebestimmungen

Die Fa. iSC GmbH bzw. der zuständige Baumarkt garantiert die Behebung von Mängeln bzw. den Geräte austausch entsprechend der unten stehenden Übersicht, wobei die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche unberührt bleiben.

Kategorie	Beispiel	Garantieleistung
Mängel an Material oder Konstruktion		24 Monate
Verschleißteile*	Kohlebürsten, Lanze, Schlauch	6 Monate
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*		Garantie nur bei Sofortdefekt (24h nach Kauf / Kaufbelegdatum)
Fehlteile		5 Arbeitstage

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bezüglich Verschleißteilen, Verbrauchsmaterial und Fehlteilen garantiert die Fa. iSC GmbH bzw. der zuständige Baumarkt eine Mängelbehebung bzw. eine Nachlieferung nur, wenn der Mangel innerhalb von 24h (Verbrauchsmaterial), 5 Arbeitstagen (Fehlteilen) oder 6 Monaten (Verschleißteile) nach Kauf angezeigt und das Kaufdatum durch Kaufbeleg nachgewiesen wird.

Bei Mängeln an Material oder Konstruktion, bitten wir Sie im Garantiefall das Gerät zusammen mit beiliegender Gerätekarte einzureichen und diese vollständig auszufüllen. Wichtig ist hierbei eine genaue Fehlerbeschreibung anzugeben.

Beantworten Sie hierfür folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.



Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die untenangegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-/Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Garantiebestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 · Telefax +49 [0] 180 5 835 830

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info



1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info - Mo-Fr 8:00-18:00 Uhr

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name:

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ:

Ort:

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

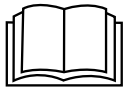
4 Garantie JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen

3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen



PL



Nie uruchamiać urządzenia jeżeli nie przeczytało się w całości instrukcji obsługi!



Nosić naszniki ochronne. Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



Nosić okulary ochronne. W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskiek, opiłek, drzazg lub odprysków.



Ostrzeżenie! Strumienie pod wysokim ciśnieniem mogą być niebezpieczne w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia. Strumień nie może być kierowany na osoby, zwierzęta, aktywne elektrycznie wyposażenie oraz na samo urządzenie.



Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do sieci wody pitnej (patrz punkt 5.2.2).

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszytce!

⚠ Ostrzeżenie

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszyłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

2. Opis urządzenia i zakres dostawy**2.1 Opis urządzenia (rys. 1-2)**

1. Uchwyt
2. Uchwyt na osprzęt
3. Włącznik/ Wyłącznik
4. Podłączenie dopływu wody
5. Myjka wysokociśnieniowa
6. Przewód zasilania
7. Uszczelnienie
8. Wtyczka zasilania
9. Podłączenie węża wysokociśnieniowego urządzenia
10. Pojemnik na środek myjący
11. Koła transportowe
12. Pistolet
13. Lanca strumienia punktowego i szerokiego
14. Lanca z dyszą rotacyjną
15. Wąż wysokociśnieniowy

A. Druł

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub najbliższego autoryzowanego sklepu specjalistycznego przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę podaną w warunkach gwarancji na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Uwaga!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Instrukcją oryginalną
- Wskazówkami bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem


Myjka wysokociśnieniowa przeznaczona jest do czyszczenia pod wysokim ciśnieniem pojazdów, maszyn, budynków, fasad itp. w ramach prywatnego użytku.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

4. Dane techniczne

Napięcie sieciowe: 230 V~ 50 Hz
 Pobór mocy: 2000 W
 Ciśnienie znamionowe: 9,5 MPa (95 bar)
 Dopuszczalne ciśnienie: maks. 14 MPa (140 bar)
 Wydajność: 6 l/min
 Maks. ciśnienie zasilania wodą: .. 0,6 MPa (6 bar)
 Klasa ochronności: II / 
 Waga: 7 kg

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60335-1.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 77 dB(A)
 Odchylenie K_{pA} 3 dB
 Poziom mocy akustycznej L_{WA} 94 dB(A)
 Odchylenie K_{WA} 3 dB

Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60335-1.

Wartość emisji drgań $a_w \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Odchylenie $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może wykroczyć ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

5. Przed uruchomieniem

5.1 Poprawne użytkowanie urządzenia

- Myjka wysokociśnieniowa musi zostać ustawiona na równej, pewnej powierzchni.
- Przy każdym uruchomieniu maszyny zaleca się utrzymanie poprawnej pozycji dla obsługi urządzenia: w jednej ręce trzymać pistolet, w drugiej lancę.
- Nie kierować strumienia wody na przewody elektryczne ani na maszynę!
- Niska nieszczelność pompy jest zjawiskiem normalnym i ma na celu zapobieganie uszkodzeniom pompy, gdy jest ona wyłączona.
- Używane maszyny w pomieszczeniach, w których istnieje niebezpieczeństwo wybuchu, jest zabronione!
- Temperatura pracy urządzenia musi wynosić od +5 do +60°C.
- Nie nakrywać lancy ani dysz spryskujących, nie wprowadzać żadnych zmian w



urządzeniu.

- Myjka wysokociśnieniowa przeznaczona jest do użytkowania z zimną lub umiarkowanie ciepłą wodą (do maks. 40°C). Wyższe temperatury prowadzą do uszkodzenia pompy.
- Pobierana przez urządzenie woda nie może zawierać zabrudzeń, piasku ani produktów chemicznych, które mogłyby doprowadzić do pogorszenia funkcji urządzenia i do skrócenia jego czasu użytkowania.

Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo wybuchu

Nie rozpylać żadnych substancji palnych!

Ostrzeżenie

Woda, która przepłynęła przez zawór zwrotny, nie nadaje się do spożycia.

Ostrzeżenie

W przypadku kontaktu środka myjącego ze skórą lub oczami, opłukać je obficie czystą wodą. Następnie skontaktować się z lekarzem lub postępować według wskazówek podanych w arkuszu danych bezpieczeństwa lub zaleceń producenta środka myjącego.

5.2 Montaż

5.2.1 Montaż urządzenia

Zmontować myjkę wysokociśnieniową zgodnie z rys. 2-6.

5.2.2 Podłączenie dopływu wody (rys. 1/4)

Podłączenie dopływu wody (4) wyposażone jest w złączkę do standardowych systemów złącza węża. Nałożyć złącze węża doprowadzającego (min. \varnothing 1/2") na podłączenie dopływu wody (4).

Pomiędzy przyłączem wody pitnej a myjką wysokociśnieniową należy zamontować zawór przerywający przewód rurowy. Należy zasięgnąć informacji na ten temat u specjalisty od instalacji sanitarnych.

5.2.3 Podłączenie węża wysokociśnieniowego (rys. 1-3;5-6)

Zdjąć zabezpieczenie transportowe (patrz rys. 5) z podłączenia węża wysokociśnieniowego (9). Podłączyć wąż wysokociśnieniowy (18) do podłączenia myjki wysokociśnieniowej (9) oraz do podłączenia na pistolecie rozpylającym (14).

5.2.4 Montaż nasadek na pistolet

Przed użyciem myjki wysokociśnieniowej można nałożyć albo zwykłą lancę albo lancę z dyszą rotacyjną (rys. 2)

Lanca strumienia punktowego i szerokiego (16)

Aby zmienić strumień punktowy na strumień płaski należy przekrócić dyszę (rys.8).

Lanca z dyszą rotacyjną (17)

W przypadku szczególnie mocnych zabrudzeń użyć lancy z dyszą rotacyjną (17).

5.2.5 Podłączenie elektryczne (rys. 1)

- Sprawdzić przed podłączeniem maszyny, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartością napięcia w sieci zasilającej.
- Przy korzystaniu z przedłużaczy, proszę zwrócić uwagę czy są one przeznaczone do użytku zewnętrznego oraz czy posiadają wystarczający przekrój poprzeczny:
 - 1-10 m: 1,5 mm²
 - 10-30 m: 2,5 mm²
- Wtyczkę (8) przewodu zasilana (6) włożyć do gniazdka.

6. Obsługa

Urządzenie składa się z zespołu z pompą, która osłonięta jest odporną na uderzenia obudową. Urządzenie wyposażone jest w lancę i pistolet z uchwytem dla optymalnej pozycji roboczej, a ich kształt i wyposażenie odpowiadają obowiązującym przepisom.

6.1 Uruchomienie:

Po zakończeniu montażu i podłączeniu myjki wysokociśnieniowej, postępować jak opisano poniżej:

Otworzyć dopływ wody. Wcisnąć bolce zabezpieczające a (rys. 2) na pistolecie rozpylającym i cofnąć dźwignię spustową b (rys. 2), aby umożliwić ulotnienie się powietrze z urządzenia.

Włączyć urządzenie ustawiając włącznik/wyłącznik (rys. 1/3) na pozycji „ON”.

W celu wyłączenia urządzenia puścić dźwignię spustową (b), urządzenie zostanie przełączone na tryb oczekiwania. Jak tylko dźwignia

spustowa (b) zostanie uruchomiona, myjka wysokociśnieniowa włączy się ponownie.

Aby całkowicie wyłączyć myjkę ustawić włącznik/wyłącznik (rys. 1/3) na pozycji „OFF”.

6.2 Użycie środków myjących

- Napełnić pojemnik (10) odpowiednim środkiem myjącym.
- Dodanie środka myjącego następuje automatycznie podczas pracy z trybem niskiego ciśnienia.
- Użycie środków myjących jest dozwolone wyłącznie wraz z następującym osprzętem.

6.2.1 Użycie środków myjących z lancą sterowania punkowego i szerokiego

Przełączyć lancę strumienia punkowego i szerokiego (rys. 10) na tryb niskiego ciśnienia (n).

6.3 Uchwyt na pistolet / osprzęt (rys. 7)

Aby urządzenie zajmowało mniej miejsca, pistolet i osprzęt można przechowywać na przeznaczonym do tego celu uchwycie.

Uwaga! Podczas pracy z urządzeniem wąż wysokociśnieniowy musi być całkowicie rozwinięty.

7. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

8.2 Konserwacja

8.2.1 Kontrola filtra ssania wody

Aby uniknąć zatkania urządzenia i uszkodzenia pompy należy okresowo kontrolować filtr ssania. Odkręcić od urządzenia przyłącze do węża dopływu wody i wyczyścić pod bieżącą wodą znajdujące się tam sito.

8.2.2 Długie postoje pompy elektrycznej

Jeśli urządzenie nie jest używane i znajduje się przez dłuższy czas (ponad 3 miesiące) w pomieszczeniach, w których istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia mrozu, zaleca się napełnienie maszyny środkiem ochronnym przeciw zamarzaniu (środek podobny do tego, który używany jest do samochodów).

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, w pompie elektrycznej powstają osady kamienia, które mogą prowadzić do problemów z uruchomieniem urządzenia.

8.2.3 Czyszczenie dyszy (rys. 9)

W celu wyczyszczenia zapchanej dyszy należy użyć wchodzący w skład urządzenia drut (A).

8.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

9. Transport

Przed rozpoczęciem transportu urządzenia na inne miejsce najpierw usunąć wszystkie przyłącza - wówczas urządzenie może być transportowane.

10. Usuwanie odpadów i recyding

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

11. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

12. Możliwe przyczyny usterek

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> - Brak elektrycznego napięcia w urządzeniu. - Przedłużacz o zbyt małym przekroju, ewentualnie za długi przedłużacz. - Napięcie znamionowe niższe niż podana wartość - Pompa zamarzła. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić bezpiecznik, przewód zasilania, wtyczkę; w razie konieczności zlecić wymianę specjalście - Użyć przedłużaczy z większym przekrojem bądź użyć krótszego przedłużacza. - W razie konieczności skontaktować się z przedsiębiorstwem energetycznym. - Skontrolować, w razie konieczności odtajać.
Silnik pracuje, ale nie wytwarza ciśnienia.	<ul style="list-style-type: none"> - Zapchany filtr ssania wody. - Zasysanie powietrza w doływie wody. - Za duża dysza spustowa. 	<ul style="list-style-type: none"> - Wyczyścić filtr ssania wody. (Patrz 8.2.1) - Sprawdzić wąż doływu i połączenia węży, w razie konieczności wymienić. - Sprawdzić, w razie konieczności wymienić.
Nieregularne ciśnienie robocze.	<ul style="list-style-type: none"> - Zasysanie powietrza w doływie wody. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić wąż doływu i połączenia węży, w razie konieczności wymienić.



PL



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2002/96/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współdziałania we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Warunki gwarancji

Firma iSC GmbH bądź autoryzowany sklep specjalistyczny gwarantuje usunięcie braków lub wymianę urządzenia na nowe według poniższej listy. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie.

Kategoria	Przykład	Świadczenie gwarancyjne
Wada materiału lub konstrukcyjna		24 miesiące
Części zużywające się*	Szczotki węglowe, lanca, wąż	6 miesięcy
Materiał eksploatacyjny/ części eksploatacyjne*		Gwarancja tylko przy wadzie w chwili zakupu (w ciągu 24h od chwili zakupu / daty podanej na dowodzie zakupu)
Brakujące części		5 dni roboczych

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części firma iSC GmbH bądź odpowiedzialny sklep specjalistyczny gwarantują usunięcie braków bądź dostawę części pod warunkiem zgłoszenia braku w ciągu 24h (materiały eksploatacyjne), 5 dni roboczych (brakujące części) lub 6 miesięcy (części zużywające się) od daty zakupu. Data zakupu musi zostać potwierdzona na podstawie dowodu zakupu.

W przypadku zgłoszenia gwarancyjnego braków w konstrukcji lub materiale prosimy o przestanie urządzenia wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną. Prosimy pamiętać o podaniu dokładnego opisu usterki.

W tym celu prosimy odpowiedzieć na następujące pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.



PL

Gwarancja

Na opiswane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z warunkami gwarancji zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.



RUS



Запрещается вводить устройство в эксплуатацию, если не прочитано руководство по эксплуатации!



Используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Используйте защитные очки. Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.



Внимание! Высоконапорные струи могут быть опасными при использовании не по назначению. Запрещено направлять струю на людей, животных, включенное электрооборудование или на само устройство.



Эта машина не предназначена для подключения к сети хозяйственно-питьевого водопровода (см. 5.2.2).

⚠ Внимание!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

⚠ Внимание!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

2. Состав устройства и состав упаковки**2.1 Состав устройства (рисунки 1-2)**

1. Рукоятка
2. Крепление принадлежностей
3. Переключатель включено-выключено
4. Подключение подвода воды
5. Очиститель высокого давления
6. Кабель питания
7. Уплотнение
8. Штекер
9. Подключение шланга высокого давления на устройстве
10. Емкость для очистительного средства
11. Транспортировочные колеса
12. Пистолет
13. Штанга с точечной и широкой струей
14. Штанга с роторным соплом
15. Шланг высокого давления

A. Проволока

2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описания объема поставки. При отсутствии компонентов не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия обратитесь в наш сервисный центр или ближайший компетентный строительный магазин, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийного срока в описании условий гарантии в конце руководства.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Внимание!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность



заклучается в том, что они могут проглотить или погнубнуть от удущья!

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование в соответствии с предназначением

Очиститель высокого давления предназначен для личного использования для очистки высоким давлением транспортных средств, машин, зданий, фасадов и т. д.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

Это устройство не предназначено для использования его лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или с недостаточным уровнем знаний; исключением является наличие за ними надзора ответственными за их безопасность лицами или если они получают указания по пользованию устройством. Необходимо следить за детьми для того, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.

4. Технические данные

Напряжение электросети: 230 В ~ 50 Гц
Потребление мощности: 2000 Вт
Расчетное давление: 9,5 МПа (95 бар)
Допустимое давление: макс. 14 МПа (140 бар)
Расход: 6 л/мин
Макс. давление подводимой воды: 0,6 МПа (6 бар)
С защитной изоляцией: II/II
Вес: 7 кг

Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60335-1.

Уровень давления шума L_{pA} 77 дБ(A)
Неопределенность K_{pA} 3 дБ
Уровень мощности шума L_{WA} 94 дБ(A)
Неопределенность K_{WA} 3 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60335-1.

Эмиссионный показатель вибрации
 $a_h \leq 2,5 \text{ м/сек}^2$
Неопределенность $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Осторожно!

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

**Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!**

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

Остаточные опасности

Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

5. Перед вводом в эксплуатацию**5.1 Правильное использование устройства**

- Очиститель высокого давления необходимо установить на ровную, надежную поверхность.
- При каждом включении машины рекомендуется сохранять правильное положение: одна рука на пистолете, вторая рука на штанге.
- Никогда не направляйте струю воды на электропроводку или машину.
- Небольшая негерметичность насоса является нормальной. Это позволяет избежать повреждения насоса, если устройство не используется.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых существует

опасность взрыва.

- Рабочая температура должна составлять от +5 °C до + 60 °C.
- Запрещено закрывать шток или производить изменения на нем или на распылительных насадках.
- Моющая установка высокого давления рассчитана на работу с холодной или теплой водой (макс. до 40°C), вода более высокой температуры вызывает повреждения насоса.
- Всасываемая вода не должна иметь загрязнений, содержать песок или химические вещества, которые могут ухудшить работу устройства и сократить срок службы.

Осторожно опасность взрыва!

Запрещено распылять воспламеняющиеся жидкости.

Внимание

Вытекающая из устройства запирающая обратного потока вода не пригодна для питья.

Внимание

При попадании очищающего средства в глаза немедленно промойте их большим количеством воды. Затем обратитесь к врачу или следуйте рекомендациям, указанным в правилах техники безопасности или в документации производителя очищающего средства.

5.2 Монтаж**5.2.1 Монтаж устройства**

Соберите очиститель высокого давления так, как показано на рисунках 2-6.

5.2.2 Подсоединение шланга для подвода воды (рис. 1/4)

Соединительный элемент для подвода воды (4) предназначен для стандартных систем шланговых муфт. Установите шланговую муфту подающего шланга (Ø мин. 1/2") на соединительный элемент для подвода воды (4).

Между краном для подачи питьевой воды и аппаратом высокого давления должен быть установлен прерыватель трубы! Проконсультируйтесь с вашим слесарем сантехником.

5.2.3 Подсоединение шланга высокого давления (рис. 1-3; 5-6)

Удалите транспортировочное предохранительное приспособление, как показано на рисунке 5 с подключения шланга высокого давления (9). Подсоедините шланг высокого давления (18) к подсоединению шланга высокого давления (9) и к подключению на пистолете распылителя (14).

5.2.4 Установка насадки распылителя

Перед использованием очистителя высокого давления можно установить обычную штангу или штангу с вращающимся соплом (рис. 2).

Штанга с точечной и широкой струей (16) Путем вращения насадки можно изменить точечную струю в плоскую (рис. 8).

Штанга с вращающимся соплом (17) Используйте для особо трудно удаляемых загрязнений штангу с вращающимся соплом (17).

5.2.5 Электроподключение (рис. 1)

- Перед подключением проверьте соответствие данных на типовой табличке параметрам электросети.
- Внимательно следите при использовании удлинительных кабелей за тем, чтобы они были предназначены для использования вне помещений и имели достаточное поперечное сечение:
от 1 до 10 м: 1,5 мм²
от 10 до 30 м: 2,5 мм²
- Вставьте штекер (8) кабеля сетевого питания (6) в штепсельную розетку.

6. Обращение с устройством

Устройство состоит из цельного узла с насосом, закрытого устойчивым к ударам корпусом. Устройство оснащено штоком и пистолетом с рукояткой для оптимального рабочего положения. Форма и оснащение устройства соответствуют действующим предписаниям.

6.1 Ввод в эксплуатацию

После того, как моющая установка высокого давления будет полностью собрана, необходимо проделать следующее:

Открыть подачу воды. Нажать предохранительную кнопку а (рис. 2) на пистолете распылителя и потянуть спусковой рычаг b (рис. 2) на себя для того, чтобы выпустить находящийся в устройстве воздух.

Включите устройство. Для этого установите переключатель включено-выключено (рис. 1/3) в положение «ON».

Для выключения отпустите спусковой рычаг (b), устройство переключится в режим ожидания. Как только вы нажмете спусковой рычаг (b), очиститель высокого давления снова включится.

Чтобы полностью выключить очиститель высокого давления, установите переключатель включено-выключено (рис. 1/3) в положение «OFF».

6.2 Использование мощных средств

- Залейте в бак (10) соответствующее моющее средство.
- Подмешивание моющего средства производится автоматически в режиме низкого давления.
- Использование моющего средства допускается только при условии применения следующих принадлежностей.

6.2.1 Эксплуатация устройства с моющим средством со штангой с точечной и широкой струей

Установите штангу с точечной и широкой струей (рис. 10) в режим низкого давления (n).

6.3 Крепление пистолета и принадлежностей (рис. 7)

Для экономии места во время хранения пистолета и принадлежностей их можно хранить в предусмотренных для этого креплениях.

Внимание! Для эксплуатации аппарата высокого давления шланг должен быть полностью размотан.

7. Замена кабеля питания электросети

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

8.2 Техническое обслуживание

8.2.1 Поверка фильтра всасывания воды

Периодически проверяйте всасывающий фильтр для предотвращения засорения, которое может помешать эксплуатации насоса.

Отвинтите соединительную муфту для шланга для подачи воды от устройства и очистите под проточной водой находящийся за ним фильтр на входе.

8.2.2 Длительный простой электронасоса

Если предусмотрены длительные простои машины (более 3-х месяцев) в помещении с опасностью замерзания, рекомендуется заполнить машину антифризом (средства, похожие на те, которые используются для транспортных средств).

Если устройство долгое время не использовалось, в электронасосе образуются отложения извести, которые могут вызывать затруднения при пуске.

8.2.3 Очистка сопла (рис. 9)

Для очистки засоренного сопла используйте поставленную в комплекте проволоку (A).

8.3 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

9. Транспортировка

Прежде чем переместить устройство на другое место удалите с него все подсоединения, после чего Вы можете его перемещать.



RUS

10. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для предотвращения повреждений во время транспортировки. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть снова использована или может быть направлена в круговорот переработки сырья. Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как, например, металл и пластмасс. Сдавайте неисправные детали в места утилизации особого мусора. Информацию Вы можете получить в специализированном магазине или в органах местного правления!

11. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

12. Возможные причины неисправностей

Неисправности	Причина	Устранение
Устройство не работает.	<ul style="list-style-type: none"> - Отсутствует электрическое напряжение в устройстве. - Слишком маленькое поперечное сечение удлинительного кабеля или слишком длинный удлинительный кабель. - Напряжение сети ниже требуемого. - Насос заморожен. 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверьте предохранитель, сетевой кабель и штекер и при необходимости поручите специалисту заменить их. - Используйте удлинительные кабели с большим поперечным сечением жил или более короткие удлинительные кабели. - При необходимости свяжитесь с предприятием энергоснабжения. - Проверьте, при необходимости разморозить.
Двигатель работает, но давление не увеличивается.	<ul style="list-style-type: none"> - Фильтр всасывания воды засорен. - Воздух засасывается в систему всасывания воды. - Выпускающая насадка слишком большая. 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистите фильтр всасывания воды. (См. 8.2.1) - Проверьте подающий шланг и шланговые соединения, при необходимости произведите замену. - Проверить, при необходимости заменить.
Колебания рабочего давления.	<ul style="list-style-type: none"> - В систему всасывания воды всасывается воздух. 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверьте подающий шланг и шланговые соединения, при необходимости произведите замену.



RUS



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Условия гарантии

Фирма iSC GmbH / компетентный строительный магазин гарантирует устранение дефектов или замену устройства в соответствии с условиями в приведенной ниже таблице. Это не затрагивает гарантийные требования согласно законодательству.

Категория	Пример	Гарантийный срок
Дефекты материала или конструкции		24 месяца
Быстроизнашивающиеся детали*	Угольные щетки, штанга, шланг	6 месяцев
Расходный материал/ расходные части*		Гарантия действительна только при немедленном обнаружении дефекта (в течение 24-х часов после приобретения / дата квитанции о покупке)
Недостающие компоненты		5 рабочих дней

* Не обязательно входят в объем поставки!

Касательно быстроизнашивающихся деталей, расходного материала и недостающих компонентов фирма iSC GmbH / компетентный строительный магазин гарантирует устранение дефектов или дополнительную доставку только в том случае, если о дефекте было заявлено в течение 24-х часов (расходный материал), 5-ти рабочих дней (недостающие компоненты) или 6-ти месяцев (быстроизнашивающиеся детали) после приобретения, а дата покупки была подтверждена путем предъявления квитанции о покупке.

В случае наличия дефектов материала или конструкции при гарантийном случае мы просим передать устройство вместе с полностью заполненной картой устройства, поставляемой в комплекте. При этом важно точно описать неисправность.

Для этого ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

Гарантийное удостоверение

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,
Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

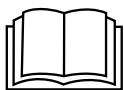
1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев. Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.
3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Касательно быстроизнашивающихся/расходных деталей и недостающих компонентов мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно условиям гарантии настоящего руководства по эксплуатации.



RO



Nu puneți în funcțiune aparatul, dacă nu ați citit instrucțiunile de utilizare!



Purtați protecție antifonică. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



Purtați ochelari de protecție. Scânteele produse în timpul lucrului, schijele sau așchiile ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.



Avertisment! Jetul sub presiune poate fi periculos atunci când nu este utilizat în mod adecvat. Nu orientați jetul spre persoane, animale sau spre aparat.



Aparatul nu se pretează pentru a fi racordat la rețeaua de apă potabilă (vezi 5.2.2).

⚠️ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

⚠️ Avertisment!

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării**2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1-2)**

1. Mâner
2. Suport pentru auxiliari
3. Întrerupător pornire/oprire
4. Racord alimentare apă
5. Aparat de curățat sub presiune
6. Cablu de alimentare
7. Garnitură
8. Ștecher rețea
9. Racord furtun de presiune
10. Recipient agent de curățare
11. Roți de transport
12. Pistol
13. Lance punctiformă/lată
14. Lance cu duză rotativă
15. Furtun de presiune

A. Sârmă

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare după cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la cel mai apropiat magazin de specialitate responsabil, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în condițiile de garanție din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Atenție!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul de curățat sub presiune este prevăzut pentru utilizarea în domeniul privat la curățarea vehiculelor, mașinilor, clădirilor, fațadelor etc. cu jet sub presiune.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

4. Date tehnice

Tensiunea de rețea: 230 V ~ 50 Hz
 Putere: 2000 W
 Presiune nominală: 9,5 MPa (95 bari)
 Presiunea admisibilă: max. 14 MPa (140 bar)
 Debit: 6 l/min
 max. Presiune alimentare apă: ... 0,6 MPa (6 bari)
 Izolație de protecție: II /
 Greutate: 7 kg

Zgomote și vibrații

Valorile nivelurilor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60335-1.

Nivelul presiunii sonore L_{pA} 77 dB (A)
 Nesiguranță K_{pA} 3 dB
 Nivelul capacității sonore L_{WA} 94 dB (A)
 Nesiguranță K_{WA} 3 dB

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60335-1.

Valoarea de emisie a vibrațiilor $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Nesiguranța $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Avertisment!

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

5. Înainte de punerea în funcțiune

5.1 Utilizarea corectă a aparatului

- Aparatul de curățat sub presiune trebuie amplasat pe o suprafață plană, sigură.
- La orice acționare a mașinii se recomandă respectarea poziției corecte de operare: o mână pe pistol și cealaltă pe lance.
- Jetul de apă nu are voie să fie îndreptat niciodată spre cabluri electrice sau spre mașină.
- Pentru a evita deteriorarea pompei aflate în repaus este normală o zonă neetanșă în pompă.
- Mașina nu poate fi folosită în nici un caz în spațiile cu risc de explozie.
- Temperatura de lucru trebuie să fie cuprinsă între +5 și +60 °C.
- Este interzisă instalarea de capace sau efectuarea de modificări la lance sau la duzele de stropire.
- Aparatul de curățare sub presiune este con-

ceput pentru utilizare cu apă rece sau caldă (max. 40 °C), temperaturile mai mari duc la deteriorarea pompei.

- Apa de alimentare trebuie să fie curată, fără conținut de nisip sau de produse chimice care pot duce la afectarea funcționării și pot reduce durata de viață a mașinii.

Avertisment - pericol de explozie

Nu se va stropi cu lichide inflamabile.

Avertizare

Apa trecută prin dispozitivul de împiedicare a refluxului nu este potabilă.

Avertizare

Dacă agentul de curățare ajunge pe piele sau în ochi, spălați-vă imediat cu apă curată suficientă. Consultați apoi un medic sau urmați indicațiile din fișa cu datele de siguranță resp. indicațiile producătorului agentului de curățare.

5.2 Montarea:

5.2.1 Montarea aparatului

Montați aparatul de curățat sub presiune așa cum este indicat în figurile 2-6.

5.2.2 Racord alimentare apă (Fig. 1/4)

Racordul pentru alimentare cu apă (4) este echipat cu un element de racordare pentru sisteme standard de cuplare a furtunurilor. Introduceți cuplajul furtunului de alimentare (min. Ø 1/2") pe racordul pentru alimentare cu apă (4).

Între sursa de apă potabilă și aparatul de curățare sub presiune trebuie montată o vană cu șiber pentru conducte! Consultați în acest sens instalatorul sanitar.

5.2.3 Racordarea furtunului de înaltă presiune (Fig. 1-3; 5-6)

Îndepărtați siguranța de transport a furtunului de presiune (9), așa cum este indicat în figura 5. Racordați furtunul de presiune (18) pe racordul aparatului de curățat sub presiune (9) și pe racordul pistolului de pulverizare (14).

5.2.4 Montarea accesoriilor pistolului

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului de curățat sub presiune poziționați lancea normală sau lancea cu duză rotativă pe pistolul de pulverizare (Fig. 2).

Lancea punctiformă/lată (16)

Prin rotirea duzei jetul punctiform poate fi transformat în jet lat (Fig. 8).

Lance cu duză rotativă (17)

Folosiți lancea cu duza rotativă (17) în special la murdărirea greu de îndepărtat.

5.2.5 Racordul electric (Fig. 1)

- Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a mașinii corespund cu cele ale rețelei.
- Aveți grijă la utilizarea conductorilor prelungitori ca aceștia să fie adecvați pentru exterior și să dispună de o secțiune suficientă a firelor:
 - 1-10m: 1,5mm²
 - 10-30m: 2,5mm²
- Racordați ștecherul (8) cablului de rețea (6) la priză.

6. Utilizarea

Mașina este formată dintr-un modul cu o pompă, care este acoperit cu o carcasă rezistentă la șocuri. Mașina este echipată cu o lance și cu un pistol cu mâner confortabil pentru o poziție optimă de lucru, a căror formă și echipare sunt conforme cu prevederile în vigoare.

6.1 Punerea în funcțiune:

După montarea completă a aparatului de curățat sub presiune și realizarea tuturor racordurilor puteți proceda după cum urmează:

Deschideți robinetul de alimentare cu apă. Pentru eliberarea aerului din aparat apăsați bolțul de siguranță a (Fig. 2) pe pistolul de pulverizare și trageți înapoi levierul b (Fig. 2).

Porniți aparatul, pentru aceasta poziționați întrerupătorul de pornire / oprire (Fig. 1/3) pe „ON”.

Pentru oprire eliberați levierul pistolului (b), aparatul comută în regimul Stand-by. De îndată ce acționați levierul (b), aparatul de curățat sub presiune pornește din nou.

Pentru a opri complet aparatul de curățat sub presiune, poziționați întrerupătorul de pornire/oprire (Fig. 1/3) pe „OFF”

6.2 Utilizarea agentului de curățare

- Umpleți recipientul pentru agentul de curățare (10) cu agentul de curățare corespunzător.
- În regimul de funcționare la presiune joasă, adăugarea de agent de spălare se realizează automat.
- Utilizarea de agent de curățare este permisă numai cu următoarele accesorii.

6.2.1 Utilizarea agentului de curățare cu lancea punctiformă/lată

Comutați lancea punctiformă/lată (Fig. 10) în modul de lucru cu presiune joasă (n).

6.3 Suport pistol/accesorii (Fig. 7)

Pentru păstrarea pistolului și a accesoriilor economisind spațiu, acesta poate fi păstrat în suportul special prevăzut în acest sens.

Atenție! Cablul de presiune trebuie să fie desfășurat complet în timpul folosirii aparatului de curățat sub presiune.

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervic client și sau de o persoană cu calificare similară.

8. Curățarea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Înainte de toate lucrările de curățare scoateți ștecherul din priză.

8.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

8.2 Întreținere

8.2.1 Verificarea filtrului de aspirație a apei

Verificați periodic filtrul de aspirație pentru a evita obturările care pot periclita funcționarea pompei. Deșurubați cuplajul de racordare pentru furtunul de alimentare cu apă de pe aparat și curățați sита de admisie aflată în spatele acestuia folosind un jet de apă.

8.2.2 Pauză îndelungată a electropompei

Dacă se prevede depozitarea îndelungată a mașinii (peste 3 luni) în încăperi cu risc de îngheț, se recomandă umplerea mașinii cu un antigel (produs similar antigelului auto).

Dacă aparatul nu a fost folosit un timp mai îndelungat, în electropompă apar depuneri de calc care pot duce la dificultăți la pornire.

8.2.3 Curățarea duzei (Fig. 9)

Pentru curățarea unei duze înfundate folosiți sârma (A) livrată.

8.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și preturi actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

9. Transport

Înainte de transportarea aparatului în alt loc, îndepărtați întâi toate racordurile; apoi aparatul poate fi transportat.



RO

10. Eliminare și reciclare

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Expediați componentele defecte la centrele de colectare ale deșeurilor speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația comunală!

11. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

12. Cauze de oprire posibile

Deranjament de funcționare	Cauză	Remedieri
Aparatul nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> - Nu există tensiune electrică la aparat. - Secțiunea conductorilor din cablul prelungitor este prea mică respectiv cablul prelungitor este prea lung. - Tensiunea de rețea este sub valoarea indicată. - Pompa este înghețată. 	<ul style="list-style-type: none"> - Controlați siguranța și cablul de rețea, eventual solicitați înlocuirea acestora de către personal de specialitate. - Utilizați cabluri prelungitoare cu o secțiune mai mare a firelor respectiv cabluri prelungitoare mai scurte. - Contactați eventual firma de alimentare cu energie. - Se verifică, eventual se dezgheață.
Motorul funcționează, însă nu se generează presiune.	<ul style="list-style-type: none"> - Filtrul de suucțiune a apei este înfundat. - Aspirare de aer în alimentarea cu apă. - Duza de evacuare este prea mare. 	<ul style="list-style-type: none"> - Se curăță filtrul de suucțiune a apei. (vezi 8.2.1) - Verificați furtunul de alimentare și îmbinările furtunurilor, eventual înlocuiți-le. - Se verifică, eventual se înlocuiește.
Presiune de lucru neregulată.	<ul style="list-style-type: none"> - Aspirare de aer în alimentarea cu apă. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificați furtunul de alimentare și îmbinările furtunurilor, eventual înlocuiți-le.

RO



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2002/96/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Condiții de garanție

Firma iSC GmbH resp. magazinul de specialitate responsabil garantează remedierea defecțiunilor resp. înlocuirea aparatului conform următorului tabel de ansamblu, în acest caz, pretențiile de garanție legale nu sunt atinse.

Categorie	exemplu	Pretenție de garanție
Defecțiuni ale materialului sau defecțiuni constructive		24 luni
Piese de uzură*	Perii de cărbune, lance, furtun	6 luni
Material de consum/ Piese de consum*		Garanție numai la defecțiune imediată (24 H după cumpărare / data bonului de cumpărare)
Piese lipsă		5 zile lucrătoare

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În cazul pieselor de uzură, materialului de consum și pieselor lipsă, firma iSC GmbH resp. magazinul de specialitate responsabil garantează remedierea defecțiunilor resp. o livrare ulterioară, numai dacă defecțiunea a fost anunțată în interval de 24 h (material de consum), 5 zile lucrătoare (piese lipsă) sau 6 luni (piese de uzură) de la cumpărare, iar data cumpărării poate fi dovedită prin prezentarea bonului de cumpărare.

În caz de revendicare a garanției, la defecțiuni ale materialului sau defecțiuni constructive, vă rugăm să ne trimiteți aparatul împreună cu fișa aparatului completată în totalitate. Important este să descrieți exact defecțiunea aparatului.

Răspundeți în acest sens la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?
Descrieți această defecțiune.

Certificat de garanție

Stimate clientă, stimată client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

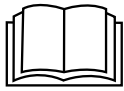
1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatori, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni. Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.
3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în condițiile de garanție ale acestor instrucțiuni de folosire.



BG



Не пускайте уреда в експлоатация преди да сте прочели упътването за употреба!



Носете предпазно средство за слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.



Носете предпазни очила. Възникващите по време на работа искри или излизащите от уреда трески, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрение.



Внимание! Струите под високо налягане могат да бъдат опасни при неправилна употреба. Не насочвайте струята към хора, животни, включено електрическо оборудване или към самия уред.



Тази машина не е подходяща за свързване към мрежата за питейна вода (вижте 5.2.2).

⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

⚠ Предупреждение!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

2. Описание на уреда и обем на доставка**2.1 Описание на уреда (фиг. 1-2)**

1. Дръжка
2. Държачи за принадлежности
3. Превключвател за включване/изключване
4. Извод за захранващия маркуч
5. Водоструйка
6. Захранващ кабел
7. Уплътнител
8. Щепсел
9. Извод за маркуча за високо налягане на уреда
10. Резервоар за почистващ препарат
11. Транспортни колела
14. Пистолет
16. Ланцета за точкова струя/плоска струя
17. Ланцета с роторна дюза
18. Маркуч за високо налягане
- A. Тел

2.2 Обем на доставка

Въз основа на описанието на доставката проверете дали няма липсващи части от продукта. При установяване на липси трябва да се свържете с нашия сервизен център или с най-близкия компетентен строителен хипермаркет в рамките на не повече от 5 работни дни след закупуване на продукта, като представите валидна касова бележка. Имайте предвид таблицата с гаранционните срокове, която е поместена в условията на гаранцията в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Внимание!

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Оригиналното упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

3. Употреба по предназначение

Водоструйката е предназначена за битова употреба за почистване под високо налягане на автомобили, машини, сгради, фасади и т.н.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме

отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или поради липса на опит и/или познания, освен ако не са надзиравани от компетентно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции, как трябва да се използва уреда. Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

4. Технически данни

Напрежение на електрическата мрежа: 230 V ~ 50 Hz
 Мощност: 2000 W
 Номинално налягане: 9,5 MPa (95 bar)
 Допустимо налягане: макс. 14 MPa (140 бара)
 Дебит: 6 л/мин
 Максимално налягане на подаваната вода: 0,6 MPa (6 bar)
 Предпазна изолация: II /
 Тегло: 7 кг

Шум и вибрация

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 60335-1.

Ниво на звуково налягане L_{pA} 77 dB (A)
 Колебание K_{pA} 3 dB
 Ниво на звукова мощност L_{WA} 94 dB (A)
 Колебание K_{WA} 3 dB

Носете защита за слуха.

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 60335-1.

Допълнителна дръжка

Стойност на емисия на трептения $a_h \leq 2,5 \text{ m/c}^2$
 Колебание $K = 1,5 \text{ m/c}^2$

Внимание!

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригответе начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

5. Преди пускане в експлоатация

5.1 Правилно използване на уреда

- Поставете водоструйката върху равна, стабилна повърхност.
- При всяко задействане на уреда е препоръчително да спазвате правилното положение за работа: едната ръка на пистолета, а другата ръка на ланцетата.
- Никога не насочвайте водната струя към електрически проводници или към уреда.
- Препоръчително е помпата да бъде леко нехерметична, за да се избегне повреждането ѝ в изключено положение.
- При никакви обстоятелства не използвайте уреда във взривоопасни помещения.
- Работната температура трябва да бъде между +5 и + 60°C.
- Не покривайте ланцетата или разпръсквателните дюзи и не извършвайте промени по тях.
- Водоструйката е конструирана за работа със студена или умерено топла вода (не повече от 40 °C). При по-висока температура помпата се поврежда.
- Входящата вода не трябва да бъде нито замърсена, нито да съдържа пяск или химически продукти, които пречат на начина на работа и намаляват експлоатационния живот на уреда.

Предупреждение-опасност от експлозия
Не пръскайте запалими течности.

Предупреждение:

Вода, която е текла през възвратен клапан, не се смята за питейна.

Предупреждение:

Ако почистващият препарат попадне върху кожата или в очите Ви, незабавно изплакнете обилно с чиста вода. След това потърсете лекар или следвайте указанията от информационния лист за безопасност респ. тези на производителя на препарата за миене.

5.2 Монтаж

5.2.1 Монтаж на уреда

Монтирайте водоструйката, както е показано на фигура 2-6.

5.2.2 Извод за захранващия маркуч (фигура 1/4)

Изводът за захранващия маркуч (4) е оборудван със съединителен елемент за стандартни системи за куплунзи за маркучи. Пъхнете куплунга на захранващия маркуч (мин. Ø 1/2") в извода (4).

Между питейната вода и почистващото средство под високо налягане трябва да се инсталира тръбен прекъсвач! Попитайте за целта Вашия водопроводчик.

5.2.3 Извод за маркуча за високо налягане (фигура 1-3; 5-6)

Отстранете транспортната тапа от извода за маркуча за високо налягане (9), както е показано на фигура 5. Свържете маркуча за високо налягане (18) към извода на водоструйката (9) и към извода на пистолета (14).

5.2.4 Монтиране на найкрайниците на пистолета

Преди да включите водоструйката, можете да поставите обикновената ланцета или ланцетата с роторна дюза (фигура 2).

Ланцета за точкова струя/широка струя (16)

Чрез завъртане на дюзата точковата струя се променя в плоска струя (фигура 8).

Ланцета с роторна дюза (17)

При много силни замърсявания използвайте ланцетата с роторна дюза (17).

5.2.5 Свързване към електрическата мрежа (фигура 1)

- Преди да включите уреда, проверете дали данните на фабричната табелка отговарят на данните на мрежата.
- Когато използвате удължителни кабели, проверете дали те са подходящи за използване на открито и дали имат достатъчно напречно сечение на жилата:
1-10 м: 1,5 мм²
10-30 м: 2,5 мм²
- Пъхнете щепсела (8) на захранващия кабел (6) в контакта.



6. Обслужване

Уредът се състои от конструктивна група с помпа, която е покрита с удароустойчив корпус. Уредът е оборудван с ланцета и с удобен за хващане пистолет за оптимално работно положение, чиято форма и оборудване отговарят на актуалните предписания.

6.1 Пускане в експлоатация

Когато сте монтирали водоструйката изцяло и сте изпълнили всички свързвания, можете да извършите следните действия:

Отворете подаването на водата. Натиснете фиксиращия болт „а“ (фигура 2) на пистолета и дръпнете назад лоста „b“ (фигура 2), за да излезе въздухът от уреда.

Включете уреда, като поставите превключвателя за включване/изключване (фигура 1/3) на позиция „ON“.

За да изключите уреда, освободете лоста (b). Уредът преминава в стендбай режим. След като задействате лоста (b), водоструйката се включва отново.

За да изключите водоструйката напълно, поставите превключвателя за включване/изключване (фигура 1/3) на позиция „OFF“.

6.2 Използване на почистващ препарат

- Напълнете резервоара за почистващ препарат (10) със съответния почистващ препарат.
- Смесването на почистващия препарат се извършва автоматично при режим на работа с ниско налягане.
- Почистващият препарат може да се използва само със съответните принадлежности.

6.2.1 Използване на почистващ препарат с ланцетата за точкова струя/пловка струя

Активирайте ланцетата за точкова струя/пловка струя (фигура 10) при режим на работа с ниско налягане (n).

6.3 Поставки за пистолета/ принадлежностите (фигура 7)

За да не заемат място пистолетът и принадлежностите, можете да ги съхранявате в предвидените за целта поставки.

Внимание! При използването на почистващия препарат под високо налягане напорният маркуч трябва да е напълно развит.

7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервисна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Преди всички дейности по почистване издърпвайте щепсела.

8.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода.

8.2 Поддръжка

8.2.1 Проверка на водния смукателен филтър

Проверявайте смукателния филтър периодично, за да предотвратите запушвания, които могат да затруднят работата на помпата. Развийте куплунга на захранващия маркуч от уреда и почистете разположения отзад филтър под течаща вода.

8.2.2 Съхранение на електрическата помпа за продължителен период

Ако сте предвидили продължителни периоди на съхранение на уреда (повече от 3 месеца) в помещения, в които съществува опасност от замръзване, е препоръчително да налееете в уреда антифризна течност (подобна на антифризните течности, които се използват за автомобилите).

Ако уредът не е бил използван продължително време, в електрическата помпа се образуват варовикови отлагания, които могат да затруднят стартирането.

8.2.3 Почистване на дюзата (фигура 9)

За да почистите запушена дюза, използвайте доставената тел (A).

8.3 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на www.isc-gmbh.info

9. Транспортиране

Преди да транспортирате уреда на друго място, най-напред извадете всички връзки, след което уредът е готов за транспортиране.

10. Извозване и повторна употреба

Уредът се намира в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и следователно може да се използва повторно или да се върне към цикъла за повторна преработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаса. Изхвърлете дефектните монтажни части за екологосъобразно отстраняване на отровни отпадъци. Осведомете се в специализиран магазин или в общинската администрация!

11. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

12. Възможни причини за повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи.	<ul style="list-style-type: none"> - Няма електрическо напрежение в уреда. - Напречното сечение на жилата на удължителния кабел е много малко или удължителният кабел е много дълъг. - Захранващото напрежение е под зададената стойност. - Помпата е замръзнала. 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверете предпазителя, захранващия кабел и щепсела. При необходимост те трябва да се сменят от техник. - Използвайте удължителни кабели с по-голямо напречно сечение на жилата или използвайте по-къс удължителен кабел. - При необходимост се свържете с електрозахранващата компания. - Проверете помпата и при необходимост я размразете.
Двигателят работи, но не се образува налягане.	<ul style="list-style-type: none"> - Водният смукателен филтър е запушен. - Засмукване на въздух при подаването на вода. - Изпускателната дюза е много голяма. 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете водния смукателен филтър. (вижте 8.2.1) - Проверете захранващия маркуч и съединенията на маркуча и при необходимост ги сменете. - Проверете дюзата и при необходимост я сменете.
Непостоянно работно налягане	<ul style="list-style-type: none"> - Засмукване на въздух при подаването на вода. 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверете захранващия маркуч и съединенията на маркуча и при необходимост ги сменете.



BG



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуредата вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.

Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложените към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

Условия на гаранцията

Фирма iSC GmbH или компетентният строителен хипермаркет гарантират отстраняването на повреди или смяна на уреда въз основа на посочената по-долу таблица, като определените по закон претенции за предоставяне на гаранции остават в сила.

Категория	Пример	Гаранция
Дефект на материала или конструкцията		24 месеца
Износващи се части*	Въгленови четки, ланцета, маркуч	6 месеца
Консумативни материали/ консумативи*		Гаранция само при моментен дефект (24 часа след закупуването/датата на касовата бележка)
Липсващи части		5 работни дни

* Не се включват задължително в доставения комплект!

За износващите се части, консумативните материали и липсващите части фирма iSC GmbH или компетентният строителен хипермаркет гарантират отстраняване на дефектите или извършване на допълнителна доставка, само ако уведомите за дефекта в рамките на 24 часа (консумативни материали), 5 работни дни (липсващи части) или 6 месеца (износващи се части) след закупуването и ако удостоверите датата на закупуване с касова бележка.

При дефекти на материала или конструкцията Ви молим при възникване на гаранционен случай да предоставите уреда заедно с приложената гаранционна карта и да я попълните изцяло. Важно е да опишете дефектите точно.

За целта отговорете на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?
Опишете дефекта.

Гаранционен документ

Уважаеми клиенти,
нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиса. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

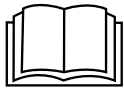
1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца. Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.
3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервисни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиса.

Относно износващите се части, консумативите и липсващите части вижте ограниченията за гаранцията съгласно гаранционните условия, посочени в упътването за употреба.



GR



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή προτού διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης!



Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.



Προσοχή! Οι ακτίνες υψηλής πίεσης μπορούν να καταστούν επικίνδυνες σε περίπτωση μη σωστής χρήσης. Η ακτίνα δεν επιτρέπεται να κατευθύνεται προς άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή προς την ίδια τη συσκευή.



Αυτή η μηχανή δεν είναι κατάλληλη για τη σύνδεση στο δίκτυο πόσιμου νερού (βλ. 5.2.2).

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

⚠ Προσοχή!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαράδομα**2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-2)**

1. Χειρολαβή
2. Στήριγμα για αξεσουάρ
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
4. Σύνδεση παροχής νερού
5. Καθαριστήρας υψηλής πίεσης
6. Καλώδιο
7. Τσιμούχα
8. Βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο
9. Σύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης στη συσκευή
10. Δοχείο καθαριστικού
11. Τροχοί μεταφοράς
12. Πιστόλι
13. Λόγχη Ακτίνα λεπτή / πλατιά
14. Αιχμή με περιστρεφόμενο μπεκ
15. Σωλήνας υψηλής πίεσης

A. Σύρμα

2.2 Συμπαράδομα

Βάσει της περιγραφής των συμπαράδοματων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελαττωματικών τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Προσοχή!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Σωστή χρήση

Η συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση προορίζεται για την ιδιωτική χρήση, για καθαρισμό αυτοκινήτων, μηχανών, κτιρίων, προσόψεων κλπ.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η

συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου: 230 V ~ 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος: 2000 W
Προβλεπόμενη πίεση: 9,5 MPa (95 bar)
Επιτρεπόμενη πίεση: μεγ. 14 MPa (140 bar)
Ποσότητα ροής: 6 l/min
Μέγ. Πίεση παροχής νερού: 0,6 MPa (6 bar)
Με προστατευτική μόνωση: II /
Βάρος: 7 kg

Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-1.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} 77 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA} 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 94 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA} 3 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-1.

Εκπομπή δονήσεων $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Προσοχή!

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

5.1 Σωστή χρήση της συσκευής

- Η συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη, ασφαλή επιφάνεια.
- Πάντοτε όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή πρέπει να φροντίζετε για τη σωστή στάση χειρισμού: ένα χέρι στο πιστόλι και το δεύτερο στη λόγχη.
- Η ακτίνα του νερού να μη κατευθύνεται ποτέ σε ηλεκτρικούς αγωγούς ή στη μηχανή.
- Για να αποφευχθεί μία βλάβη της αντλίας κατά την ακινητοποίηση, είναι φυσιολογική μία μηδαμινή διαρροή της αντλίας.
- Με κανένα τρόπο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η μηχανή σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η θερμοκρασία εργασίας να κυμαίνεται μεταξύ +5 και +60°C.
- Να μην τοποθετούνται καλύμματα και να μην εκτελούνται τροποποιήσεις στη λόγχη ή στα μπεκ της μηχανής.
- Ο καθαριστήρας υψηλής πίεσης προορίζεται για λειτουργία με κρύο ή ελαφρά θερμό νερό (μάξιμουμ μέχρι 40°C). Ψηλότερες θερμοκρασίες οδηγούν σε βλάβες στην αντλία.
- Το εισερχόμενο νερό δεν επιτρέπεται ούτε να περιέχει ρύπους, άμμο ούτε χημικά προϊόντα που θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν τη λειτουργία της αντλίας και να ελαττώσουν τη διάρκεια ζωής της.

Προσοχή – Κίνδυνος έκρηξης

Μη ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.

Προειδοποίηση

Το νερό που επιστρέφει από σύστημα φραγής επιστροφής δεν θεωρείται πόσιμο.

Προειδοποίηση

Εάν το καθαριστικό έρθει σε επαφή με το δέρμα ή εισέλθει στο μάτι, καθαρίστε το αμέσως με άφθονο καθαρό νερό. Ακολούθως συμβουλευθείτε έναν γιατρό ή ακολουθήστε τις υποδείξεις του Δελτίου Δεδομένων Ασφαλείας ή του παραγωγού του καθαριστικού.

5.2. Συναρμολόγηση:

5.2.1 Συναρμολόγηση συσκευής

Συναρμολογήστε τη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση όπως φαίνεται στην εικόνα 2-6.

5.2.2 Σύνδεση παροχής νερού (εικ. 1/4)

Η σύνδεση για την παροχή νερού (4) είναι εξοπλισμένη με σύνδεσμο για συστήματα σύνδεσης σωλήνων. Βάλτε τη ζεύξη του σωλήνα παροχής νερού (ελάχιστη \varnothing 1/2") στο σημείο σύνδεσης της παροχής νερού (4).

Μεταξύ του πόσιμου νερού και της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης πρέπει να έχει τοποθετηθεί διαχωριστικό! Ρωτήστε τον υδραυλικό σας.

5.2.3 Σύνδεση του σωλήνα υψηλής πίεσης (εικ. 1-3;5-6)

Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς από τη σύνδεση για τον σωλήνα υψηλής πίεσης (9) όπως φαίνεται στην εικόνα 5. Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης (18) στο σημείο σύνδεσης του καθαριστήρα υψηλής πίεσης (9) και στο σημείο σύνδεσης του πιστολιού (14).

5.2.4 Συναρμολόγηση των πιστολιών

Πριν τη χρήση της συσκευής καθαρισμού με υψηλή πίεση μπορείτε να τοποθετήσετε είτε την κανονική λόγχη, είτε τη λόγχη είτε το περιστρεφόμενο μπεκ (εικ. 2).

Λόγχη Ακτίνα λεπτή / πλατιά (16)

Με περιστροφή του μπεκ μπορείτε να μεταβάλετε την ακτίνα από λεπτή σε πλατιά (εικ. 8).

Λόγχη με περιστρεφόμενο μπεκ (17)

Για επίμονες ακαθαρσίες να χρησιμοποιείτε τη λόγχη με περιστρεφόμενο μπεκ (17).

5.2.5 Ηλεκτρική σύνδεση (εικ. 1)

- Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα της συσκευής συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.
- Κατά τη χρήση μπαλαντέζας να προσέχετε να είναι κατάλληλη για χρήση στο ύπαιθρο και να διαθέτει επαρκή διατομή αγωγών.
1-10m: 1,5mm²
10-30m: 2,5mm²
- Βάλτε το φικ (8) του καλωδίου (6) στην πρίζα.

6. Χειρισμός

Η μηχανή αποτελείται από μία μονάδα με μία αντλία, καλυμμένη με κέλυφος ανθεκτικό σε κρούσεις. Η μηχανή διαθέτει μία λόγχη και ένα πιστόλι με λαβή για να σας επιτρέψει τη σωστή θέση εργασίας, η μορφή της οποίας ανταποκρίνεται στις ισχύουσες διατάξεις.

6.1 Θέση σε λειτουργία:

Όταν συναρμολογήσετε πλήρως τον καθαριστήρα ψηλής πίεσης και έχετε κάνει όλες τις συνδέσεις, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Άνοιγμα της παροχής νερού Πιέστε τώρα το μοχλό ασφάλισης a (εικ. 2) στο ψεκαστικό πιστόλι και τραβήξτε τη σκανδάλη b (εικ. 2) προς τα πίσω, για να διαφύγει ο αέρας από τη συσκευή.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή βάζοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1/3) στη θέση „ON“.

Για να απενεργοποιήσετε τη μηχανή, αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη (b), η συσκευή αλλάζει στη λειτουργία ετοιμότητας (Stand-by). Μόλις χειριστείτε τη σκανδάλη (b), επαναλειτουργεί ο καθαριστήρας ψηλής πίεσης.

Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τον καθαριστήρα ψηλής πίεσης, βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1/3) στη θέση „OFF“.

6.2 Χρήση απορρυπαντικών

- Γεμίστε το δοχείο για απορρυπαντικά (10) με το ανάλογο καθαριστικό υλικό.
- Η πρόσθεση του απορρυπαντικού γίνεται αυτόματα στη λειτουργία χαμηλής πίεσης.
- Η χρήση απορρυπαντικού επιτρέπεται μόνο με τα ακόλουθα εξαρτήματα.

6.2.1 Χρήση απορρυπαντικού με λόγχη με ακτίνα μικρή / πλατιά

Ενεργοποιήστε τη λόγχη με ακτίνα λεπτή / πλατιά (εικ. 10) σε λειτουργία χαμηλής πίεσης (n).

6.3 Στερέωση πιστολιού/εξαρτημάτων (εικ. 7)

Για εξοικονόμηση χώρου στη φύλαξη του πιστολιού και των αξεσουάρ μπορείτε να το/τα κρεμάσετε στο στήριγμα που προορίζεται για το σκοπό αυτό.

Προσοχή! Για τη χρήση της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης πρέπει να ξετυλιχτεί πλήρως ο σωλήνας πίεσης.

7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φιν από την πρίζα

8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

8.2 Συντήρηση

8.2.1 Έλεγχος του φίλτρου αναρρόφησης του νερού

Να ελέγχετε κατά διαστήματα το φίλτρο αναρρόφησης ώστε να αποφεύγονται ενδεχόμενες αποφράξεις που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο για την αντλία. Ξεβιδώστε τη ζεύξη για τον σωλήνα παροχής του νερού από τη συσκευή και καθαρίστε τη σήτα που βρίσκεται από πίσω με τρεχούμενο νερό.

8.2.2 Μεγαλύτερης διάρκειας διαστήματα εκτός λειτουργίας

Εάν προβλέπεται μία παύση της λειτουργίας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) σε χώρους στους οποίους υφίσταται κίνδυνος θερμοκρασιών κάτω από το μηδέν, συνιστάται να συμπληρώσετε στη μηχανή και αντιψυκτικό υλικό (παρόμοιο με αυτό που χρησιμοποιείται για τα αυτοκίνητα).

Εάν δεν χρησιμοποιηθεί η συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, δημιουργούνται αποθέματα αλάτων που ενδεχομένως θα δυσκολέψουν την επόμενη εκκίνηση.

8.2.3 Καθαρισμός μπεκ (εικ. 9)

Για να καθαρίσετε ένα βουλωμένο ακροφύσιο να χρησιμοποιείτε το συμπαριδόμενο σύρμα (A)

8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

9. Μεταφορά

Πριν μεταφέρετε τη συσκευή σε άλλο μέρος, αφαιρέστε πρώτα τις συνδέσεις, ακολούθως η συσκευή είναι ελεύθερη για τη μεταφορά.

10. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

11. Φύλαξη

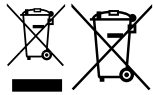
Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξιδεσούρα της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

12. Ενδεχόμενες αιτίες διακοπής λειτουργίας

Βλάβη	Αιτία	Αποκατάσταση
Δεν λειτουργεί η συσκευή.	<ul style="list-style-type: none"> - Δεν υπάρχει τροφοδοσία τάσης προς τη συσκευή. - Πολύ μικρή διατομή αγωγών της μπαλαντέζας ή Πολύ μακριά μπαλαντέζα. - Χαμηλότερη από την προδιαγεγραμμένη τάση - Πάγωσε η αντλία. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ελέγξτε την ασφάλεια, το καλώδιο, το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο και ενδεχομένως αναθέστε σε ειδικό τεχνίτη να το/τα αντικαταστήσει. - Χρησιμοποιήστε μπαλαντέζα με μεγαλύτερη διατομή αγωγών ή όχι τόσο μακριά μπαλαντέζα. - Ενδεχομένως επικοινωνήστε με την Επιχείρηση Ηλεκτρισμού. - Ελέγξτε και ενδεχομένως ξεπαγώστε την.
Το μοτέρ λειτουργεί, δεν δημιουργείται όμως πίεση.	<ul style="list-style-type: none"> - Απόφραξη του φίλτρου αναρρόφησης νερού. - Αναρρόφηση αέρα στον σωλήνα παροχής νερού. - Πολύ μεγάλο μπεκ εξόδου. 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης νερού. (βλ. 8.2.1) - Ελέγξτε τον σωλήνα παροχής νερού και τις συνδέσεις του σωλήνα, ενδεχομένως αντικαταστήστε τις. - Ελέγξτε και ενδεχομένως αντικαταστήστε το.
Ανοιμοιόμορφη πίεση λειτουργίας.	<ul style="list-style-type: none"> - Αναρρόφηση αέρα στον σωλήνα παροχής νερού. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ελέγξτε τον σωλήνα παροχής νερού και τις συνδέσεις του σωλήνα, ενδεχομένως αντικαταστήστε τις.



GR



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιές ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Όροι εγγύησης

Η εταιρεία iSC GmbH ή το αρμόδιο κατάστημα εγγυάται την επισκευή ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής βάσει του ακόλουθου πίνακα, χωρίς να θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις εγγύησης.

Κατηγορία	Παράδειγμα	Εγγύηση
Ελαττώματα υλικού ή λειτουργίας		24 μήνες
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Ψήκτρες, λόγχες, σωλήνας	6 μήνες
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*		Εγγύηση μόνο σε ειδικό ελάττωμα (24 ώρες μετά την αγορά / ημερομηνία αγοράς)
Ελλείψεις		5 εργάσιμες ημέρες

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Ως προς τα αναλώσιμα ή φθειρόμενα εξαρτήματα η εταιρεία iSC GmbH ή το αρμόδιο κατάστημα την αποκατάσταση του ελαττώματος ή την αντικατάσταση μόνο εφόσον το ελάττωμα κοινοποιηθεί εντός 24 ωρών (αναλώσιμα υλικά), 5 εργάσιμων ημερών (λείπουν τμήματα) ή 6 μηνών (αναλώσιμα εξαρτήματα) και αποδειχθεί με απόδειξη αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων υλικού ή λειτουργίας παρακαλούμε σε περίπτωση εγγύησης να μας παραδώσετε τη συσκευή μαζί με την επισυναπτόμενη κάρτα εγγύησης, την οποία πρέπει να έχετε συμπληρώσει. Σημαντικό ρόλο παίζει μία αναλυτική περιγραφή του σφάλματος.

Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να απαντήσετε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθήσουμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ'όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών. Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους όρους εγγύησης αυτών των οδηγιών χρήσης.



TR



Aleti, kullanma talimatını okumadan çalıştırmayın!



Kulaklık takın. Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



İş gözlüğü kullanın. Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.



Uyarı! Yüksek basınçlı su akışı yönetmeliklere uygun olarak çalışılmadığında tehlikeli olabilir. Basınçlı suyu insanlar, hayvanlar, aktif elektrik donanımı veya makinenin kendi üzerine tutmayın.



Bu makine içme suyu şebekesine bağlamak için uygun değildir (bkz. 5.2.2).

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

⚠ İkaz!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği**2.1 Alet açıklaması (Şekil 1-2)**

1. Sap
2. Aksesuar tutma elemanı
3. Açık/Kapalı şalteri
4. Su giriş bağlantısı
5. Yüksek basınçlı yıkama makinesi
6. Elektrik kablosu
7. Conta
8. Fiş
9. Yüksek basınç hortumunu makineye bağlama
10. Temizleme maddesi deposu
11. Transport tekerlekleri
12. Tabanca
13. Noktasal/geniş açılı püskürtme borusu
14. Döner yıkama fırçası
15. Yüksek basınç hortumu

A. Tel

2.2 Sevkiyatın içeriği

Kullanma talimatının sevkiyatın içeriği bölümünde yazılı olan parçaların tamamının ambalaj içinden çıkıp çıkmadığını kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda, ürünü satın aldıktan sonraki en geç 5 iş günü içinde geçerli kasa fişi veya fatura ile birlikte Servis Merkezimize veya ürünü satın aldığınız en yakın yapı marketine başvurunuz. Bu konu ile ilgili olarak, Kullanma Talimatının son bölümünde yer alan Garanti Yönetmeliğindeki garanti tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Dikkat!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Yüksek basınçlı yıkama makinesi araç, makine, bina, cephe vs. gibi bölümlerin temizlenmesinde, özel kullanım amaçlı kullanım (ticari olmayan) için öngörülmüştür.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan

hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Bu cihazın kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Cihaz ile oynamalarını önlemek için çocuklar cihazı kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.

4. Teknik özellikler

Şebeke voltajı: 230 V~ 50 Hz
 Güç sarfiyatı: 2000 W
 Çalışma basıncı: 9,5 MPa (95 bar)
 Azami basınç: max. 14 MPa (140 bar)
 Debi: 6 lt./dakika
 Max. su giriş basıncı: 0,6 MPa (6 bar)
 Koruma izolasyonlu: II/□
 Ağırlık: 7 kg

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60335-1 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA} 77 dB(A)
 Sapma K_{pA} 3 dB
 Ses güç seviyesi L_{WA} 94 dB(A)
 Sapma K_{WA} 3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60335-1 normuna göre ölçülmüştür.

Titreşim emisyon değeri $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

İkaz!

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Kalan riskler

Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

5. Çalıştırmadan önce

5.1 Makinenin doğru şekilde kullanımı

- Yüksek basınçlı yıkama makinesi düz, sağlam ve yatay bir pozisyona kurulmalıdır.
- Makine kullanılırken doğru kullanım pozisyonu şu şekilde olmalıdır: Bir el tabancayı ve diğer el ise boruyu tutacaktır.
- Basınçlı su akışı kesinlikle elektrik kabloları veya makine üzerine tutulmayacaktır.
- Pompanın makine dururken hasar görmesini önlemek için pompanın çok az miktarda su sızdırması normaldir.
- Makinenin kesinlikle patlama tehlikesi bulunan mekanlarda kullanılması yasaktır.
- Çalışma sıcaklığı +5 ve + 60°C arasında

- Olmalıdır.
- Kapaklar ile boru veya püskürtme enjektörleri üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Yüksek basınçlı yıkama makinesi soğuk veya orta sıcaklıktaki (max. 40°C'ye kadar) su ile işletilecek şekilde tasarlanmıştır. Daha yüksek su sıcaklıkları ile işletilmesi durumunda pompa hasar oluşabilir.
- Makineye beslenen su kirli, kumlu ve içinde kimyasal maddeler olmamalıdır. Bu maddeler makinenin fonksiyonuna etki edebilir ve makine ömrünü kısaltabilir.

İkaz Patlama tehlikesi

Yanıcı sıvılar püskürtmeyin.

İkaz

Su dönüş engelleyicisi içinden akan su içilebilir su değildir.

İkaz

Temizleme malzemesi cildinize veya gözlerinize temas ettiğinde ilgili bölgeyi derhal bol miktarda su ile yıkayın. Su ile yıkadıktan sonra doktora başvurun veya iş güvenliği belgesinde veya temizleme malzemesi üreticisinin ürün bilgilerinde açıklanan işlemleri yerine getirin.

5.2 Montaj:

5.2.1 Makinenin montajı

Yüksek basınçlı yıkama makinesini Şekil 2-6'da gösterildiği gibi monte edin.

5.2.2 Su giriş bağlantısı (Şekil 1/4)

Su giriş bağlantısı (4) standart hortum kuplaj sistemleri için uygun bir bağlantı parçası ile donatılmıştır. Giriş hortumunun kuplaj elemanını (min. Ø 1/2") su giriş (4) bağlantısına takın.

Yüksek basınçlı yıkama makinesi ile içme suyu arasına bir kesici eleman monte edilmelidir! Bu konuda tesisatçınıza danışın.

5.2.3 Yüksek basınç hortumunun bağlanması (Şekil 1-3;5-6)

Transport emniyetini Şekil 5'de gösterildiği gibi yüksek basınç hortumu bağlantısından (9) sökün. Yüksek basınç hortumunu (18) yüksek basınç hortum bağlantısına (9) ve tabanca bağlantısına (14) takın.

5.2.4 Tabanca elemanlarının montajı

Yüksek basınçlı yıkama makinesini çalıştırmadan önce normal başlık veya döner yıkama fırçası takılabilir (Şekil 2).

Noktasal/geniş açılı püskürtme borusu (16)

Nozulun döndürülmesi ile su çıkışı, noktasal çıkıştan geniş açılı püskürtmeye ayarlanabilir (Şekil 8).

Döner yıkama fırça (17)

Özellikle inatçı kirleri temizlemek için döner yıkama fırçasını (17) kullanın.

5.2.5 Elektrik bağlantısı (Şekil 1)

- Aleti elektrik şebekesine bağlamadan önce şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Uzatma kablosu kullandığınızda bu kabloların açık havada kullanım için uygun olmasına ve kablo kalınlığının yeterli olmasına dikkat edin:
1-10m: 1,5mm²
10-30m: 2,5mm²
- Elektrik kablosunun (6) fişini (8) prize takın.

6. Kullanma

Makine darbelere karşı korunmuş bir gövde içinde düzenlenmiş olan pompa yapı grubundan oluşur. Yıkama makinesi ayrıca mükemmel bir çalışma pozisyonunun sağlanabilmesi için saplı tabanca ve boru ile donatılmıştır. Bu elemanların geometrik şekilleri ve donanımı geçerli yönetmeliklere uygundur.

6.1 Çalıştırma:

Yüksek basınçlı yıkama makinesinin montajını tamamladıktan ve tüm hortum bağlantılarını yaptıktan sonra aşağıdaki işlemleri yapabilirsiniz:

Su girişini açın. Tabancadaki emniyet pimini a (Şekil 2) açın ve makine içindeki havanın boşalması için tetiği b (Şekil 2) çekin.

Makineyi çalıştırın, bunun için Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1/3) „ON“ konumuna ayarlayın.

Makineyi kapatmak için tetiği (b) bırakın, makine bu durumda bekleme (Stand-by) pozisyonuna geçer. Tetiğe (b) tekrar basar basmaz yüksek basınçlı yıkama makinesi çalışmaya başlar.



Yüksek basınçlı yıkama makinesini komple kapatmak için Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1/3) „OFF“ konumuna ayarlayın.

6.2 Temizleme maddesinin kullanılması

- Entegre temizleme maddesi deposuna (10) uygun temizleme maddesi doldurun.
- Temizleme maddesinin yıkama suyuna eklenmesi otomatik olarak alçak basınç işletmesinde gerçekleşir.
- Temizleme maddesinin kullanımına sadece ekteki aksesuar ile izin verilmiştir.

6.2.1 Temizleme maddesinin noktasal/geniş açılı püskürtme borusu ile kullanılması

Noktasal/geniş açılı püskürtme borusunu (Şekil 10) alçak basınç işletmesine (n) ayarlayın.

6.3 Tabanca/aksesuar tutma elemanı (Şekil 7)

Tabanca ve aksesuarın yerden tasarruf edilmiş şekilde saklanabilmesi için tabanca ve aksesuar öngörülen tutma elemanında saklanabilir.

Dikkat! Yüksek basınçlı yıkama makinesini kullanmadan önce basınçlı hortumu tamamen açın.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

8.2 Bakım

8.2.1 Su emme filtresinin kontrolü

Tıkanıklıkları önlemek ve böylece pompanın çalışmasını tehlikeye sokmamak için emme filtresi periyodik olarak kontrol edilecektir. Su giriş hortumunun bağlantı kuplajını makineden söküp ve arkasında bulunan giriş süzgecini suyun altına tutarak temizleyiniz.

8.2.2 Elektrik pompasının uzun durma süresi

Makinenin don tehlikesi bulunan mekanlarda uzun süreli (3 aydan daha uzun) depolanması öngörüldüğünde makineye antifriz (aynı otomobillerde kullanılan antifriz malzemesi gibi) doldurulması tavsiye edilir.

Makine uzun süre kullanılmadığında elektrikli pompa içinde kireçlenme oluşur ve bunun sonucunda çalışma problemleri meydana gelebilir.

8.2.3 Nozulun temizlenmesi (Şekil 9)

Tıkanmış bir nozulu temizlemek için ekteki teli (A) kullanın.

8.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

9. Transport

Makineyi başka bir yere taşımadan önce makinedeki bütün bağlantıları söküp, makine bu duruma taşımaya hazırdır.



10. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammad-
dedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri
kazanım sistemine iade edilebilir. Aksesuar
örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemel-
erden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık
bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede
olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden
öğrenebilirsiniz!

11. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve
dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği
bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı
5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal
ambalajı içinde saklayın.

12. Olası arıza sebepleri

İşletme arızası	Sebebi	Giderilmesi
Makine çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none">- Makinenin elektrik beslemesi yok.- Uzatma kablosunun kablo kesiti çok ince ve/veya uzatma kablosu çok uzun.- Şebeke gerilimi nominal değerinin altındadır- Pompa donmuştur.	<ul style="list-style-type: none">- Sigorta, elektrik kablosu, fişi kontrol edin ve gerektiğinde uzman personel tarafından değiştirilmesini sağlayın.- Daha kalın kesitli uzatma kablosunu kullanın ve/veya daha kısa uzatma kablosu kullanın.- Gerektiğinde enerji dağıtım şirketleri ile irtibata geçin.- Kontrol edin, gerektiğinde erimesini sağlayın.
Motor çalışıyor fakat basınç oluşturmuyor.	<ul style="list-style-type: none">- Emme filtresi tıkalı.- Su beslemesinde hava emiliyor.- Çıkış enjektörü çok büyük.	<ul style="list-style-type: none">- Su emme filtresini temizleyin. (bkz. 8.2.1)- Su giriş hortumu ve hortum bağlantısını kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.- Kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.
Düzensiz işletme basıncı.	<ul style="list-style-type: none">- Su beslemesinde hava emiliyor.	<ul style="list-style-type: none">- Su giriş hortumu ve hortum bağlantısını kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.

TR



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Garanti Yönetmeliği

iSC GmbH firması veya yetkili yapı marketi, aşağıda açıklanan liste hükümlerine göre eksikliklerin giderilmesini veya aletin değiştirilmesini garanti eder, yasal garanti hakları saklı kalır.

Kategori	Örnek	Garanti süresi
Malzeme veya konstrüksiyon hatası		24 Ay
Aşınma parçaları*	Kömür fırçaları, boru, hortum	6 Ay
Sarf malzemesi/ Sarf parçaları*		Çok kısa süre sonra (satın aldıktan / kasa fişi üzerindeki saatten 24 saat sonra) arızalandığında garanti kapsamındadır
Eksik parçalar		5 iş günü

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Aşınma parçaları, sarf parçaları ve eksik parçalar ile ilgili olarak iSC GmbH firması veya yetkili yapı marketi, ayıplı malın onarılması veya eksik olan parçanın gönderilmesini ancak, söz konusu ayıp ürün satın alındıktan ve satın alınma tarihi kasa fişi veya fatura ile ispat edildikten 24 saat sonra (sarf malzemelerinde), 5 iş günü içinde (eksik olan parçalarda) veya 6 ay (aşınma parçalarında) sonra meydana geldiğinde gerçekleştirir.

Garanti süresi dahilinde meydana gelen malzeme ve konstrüksiyon hatalarında aleti, ekteki garanti kartını eksiksiz olarak doldurarak tarafımıza göndermenizi rica ederiz. Arızanın ayrıntılı olarak açıklanması önemlidir.

Bunun için aşağıda açıklanan soruları yanıtlayınız:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
Bu işlevi açıklayınız.

Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir. Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkında faydalanmak için arzalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma/sarf ve eksik lan parçalar ile ilgili olarak Kullanma Talimatının Garanti Yönetmeliği bölümünde açıklanan garanti kısıtlamaları ile ilgili maddeleri dikkate almanızı rica ederiz.



Konformitätserklärung

- | | |
|--|--|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p>H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p>LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p>RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</p> <p>RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p>MK ja izjavува следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли</p> <p>TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normlan gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p>N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p>IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|--|--|

Hochdruckreiniger BT-HP 1435 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = 90 dB (A); guaranteed L _{WA} = 94 dB (A)
P = 2,0 KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2006/28/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 22.06.2012

Weichselgartner/General-Manager

Yu Feng Quing/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.404.80 I.-No.: 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR006623
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing.



EH 07/2012 (02)